

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 9 MARS 1933

**Rapport de la Commission des Finances,
chargée de l'examen du Budget de la
Dette publique pour l'exercice 1933.**

(Voir le n° 5-II du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 9 MAART 1933

**Verslag van de Commissie van Financiën,
belast met het onderzoek van de Begroo-
ting der Openbare Schuld voor het
dienstjaar 1933.**

(Zie n° 5-II van den Senaat.)

Présents : MM. le baron DE MÉVIUS, président-rapporteur ; BOLOGNE, BREUGELMANS, le comte DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK, DE CLERCQ (Joseph). FRANÇOIS, HUYSMANS (Armand), INGENBLEEK, LABOULLE, LOGEN, MOYER-SOEN, MULLIE, OHN, PIERLOT et VAN OVERBERGH.

MADAME, MESSIEURS,

Votre Commission des Finances a examiné le projet de Budget de la Dette Publique pour l'exercice 1933 soumis par l'honorable Ministre des Finances à l'approbation du Parlement.

Il s'élève à fr. 3,307,133,319-92 en augmentation de fr. 7,378,840-45 sur l'exercice précédent et ce, malgré la suspension, au service de la Dette proprement dite en augmentation de fr. 43,058,890-45, des 230 millions environ dont le paiement est suspendu vis-à-vis de l'Angleterre et de l'Amérique.

Cette charge impressionnante, résultat du service des nombreux emprunts nécessités par les circonstances, charge déjà lourde pour notre économie nationale, charge quasi incompressible dont la réduction ne peut être opérée que par amortissements ou conversion est encore aggravée, en réalité, outre toutes les pensions excipées ici par les différents départements ministériels,

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Commissie van Financiën onderzocht het ontwerp van Begrooting der Openbare Schuld voor het dienstjaar 1933, door den geachten Minister van Financiën aan de goedkeuring van het Parlement onderworpen.

Zij bedraagt fr. 3,307,133,319-92, hetzij fr. 7,378,840-45 meer dan voor het vorige dienstjaar, en dit niet-tegenstaande de schorsing bij den dienst van de eigenlijke Schuld, die een vermeerdering aanwijst van 43 miljoen 58,890 frank 45 centiemen, van ongeveer 230 miljoen frank waarvan de betaling aan Engeland en aan de Vereenigde Staten geschorst is.

Deze indrukwekkende last, gevolg van den dienst van de talrijke leeningen die door de omstandigheden werden vereischt, last die reeds zwaar drukt op onze nationale economie, last die nagenoeg niet kan beperkt worden en waarvan de vermindering slechts kan worden verwezenlijkt door delging of omzetting, wordt in feite nog verzwaaard, niet alleen door alle

par les sommes considérables des pensions d'invalidité transférées, il y a trois ans, de ce Budget au Budget des Réparations et qui approchent de 800 millions.

Environ la moitié de nos ressources annuelles sont donc nécessaires pour faire face à ces obligations. Une telle situation prouve, péremptoirement, qu'il n'est plus possible de recourir aux emprunts pour boucher les trous de l'ordinaire, que l'équilibre du Budget doit être obtenu et maintenu à tout prix, que des économies doivent être réalisées dans tous les domaines, qu'il faut en finir avec les crédits supplémentaires et les surenchères électorales aux dépens du Trésor national et cela, disons-le loyalement, sous peine de catastrophe, de faillite ou d'inflation, ce qui est une expropriation dissimulée et dont ni le Gouvernement, ni le Parlement, ni la Nation ne veulent, sous aucun prétexte. La guerre et ses ruines ont pu légitimer ou du moins expliquer les pertes infligées à tant de nos citoyens par la stabilisation de 1926, qui eut pu être meilleure en 1925, et égale à la stabilisation française si des circonstances spéciales n'avaient enlevé la confiance aux prêteurs de l'intérieur et de l'extérieur; mais une nouvelle diminution de la valeur de notre franc, résultant d'une mauvaise politique de notre part, serait criminelle, impardonnable, catastrophique.

Du reste, disons le hautement, rien n'est à craindre dans cet ordre d'idées pour le moment, et rien à craindre dans l'avenir si nous ne commettons pas de lourdes fautes. Dans la tourmente qui bouleverse l'univers, malgré les épreuves résultant de la crise, la Belgique est parmi les pays les moins

pensioenen welke hier zijn gerechtigd door de verschillende ministeriële departementen, maar ook door de belangrijke sommen vóór de invaliditeitspensioenen welke voor drie jaar van deze Begrooting werden overgebracht op de Begrooting van het Herstel der Oorlogsschade en die bijna 800 miljoen bedragen.

Bijgevolg is nagenoeg de helft van onze jaarlijksche inkomsten noodig om aan deze verplichtingen te voldoen. Zulke toestand bewijst afdoende dat het niet meer mogelijk is zijn toevlucht te nemen tot leeningen om de gewone tekorten te dekken, dat het evenwicht van de Begrooting tot elken prijs moet verkregen en behouden blijven, dat op elk gebied moet bezuinigd worden, dat men een einde moet stellen aan de bijkomende kredieten en de overdrijvingen uit kiesbelangen ten koste van de Nationale Schatkist en dit, wij moeten het eerlijk erkennen, op straffe van failliet of inflatie, wat een verkapte onteigening beteekent, en waarvan noch de Regeering noch het Parlement, noch de Natie onder eenig voorwendsel willen weten. De oorlog en zijn puinen hebben de verliezen kunnen wettigen of althans verklaren, door de stabilisatie van 1926 aan zoo vele medeburgers opgelegd, stabilisatie die gunstiger, en even gunstig als de Fransche stabilisatie had kunnen zijn in 1925, indien bijzondere omstandigheden het vertrouwen niet hadden geschokt van de binnenlandsche en de buitenlandsche geldschietters. Doch een nieuwe waardevermindering van den frank, misdadig gevolg van een verkeerde politiek van onzentwege, zou onvergeeflijk en katastrofaal zijn.

Laten wij het trouwens luide verklaren, dat er in dit opzicht voor het oogenblik niets te vreezen valt en evenmin in de toekomst, indien wij geen grove fouten begaan. In den storm die de wereld teistert, behoort België tot de landen die minst beproefd zijn en onze frank is de best

éprouvés et notre franc est le mieux garanti et le plus sûr du monde.

Suite de la guerre et de notre restauration que nous avons le droit de compter devoir être faite intégralement par l'Allemagne, résultat de nos illusions de richesse et de prospérité continues, conséquence de la crise, carence de l'Allemagne, abus, erreurs et exagérations des dépenses administratives et sociales, ces différents facteurs ont obligé les Gouvernements précédents à recourir à nouveau aux emprunts et c'est avec un profond regret que votre Commission des Finances a pu constater que les prévisions de ses rapporteurs s'étaient vérifiées et que, par de nouvelles émissions, le total de notre Dette Publique déjà augmentée de 50,863,137,577 fr. à fin 1930, à 52,660,000,000 francs en 1931 s'élevait, au 31 décembre 1932, à 55,852,000,000 francs soit en augmentation, en un an, de 3,190,000,000 francs, malgré les amortissements qui se chiffrent annuellement par environ 800 millions.

Il est pénible de constater qu'en un an l'excédent des dépenses sur les recettes est plus important que le total du déficit des budgets de 1930 à 1931, qui était de 2,338,618,464 fr. seulement. En outre, il est presque certain que le déficit du budget de 1932 nécessitera encore un emprunt d'au moins 1 milliard.

Nous serons heureusement encore loin des 58,800,000,000 de francs de 1926, les dangers sont moindres, la dette flottante, sans compter les 1,300,000,000 fr. dus à la Banque Nationale, ne dépassant guère le milliard tandis qu'en 1926 elle s'élevait à 13,748,381,671 francs.

gewaarborgde en de zekerste van de heele wereld.

De gevolgen van den oorlog en van ons herstel, dat wij terecht mochten verhoppen integraal door Duitschland te zien verzekeren, de gevolgen van onze illusies van aanhoudenden rijkdom en voorspoed, de gevolgen van de crisis, het in gebreke blijven van Duitschland, de misbruiken, de dwaalingen en de buitensporige administratieve en sociale uitgaven, al deze factoren hebben de vroegere Regeeringen verplicht herhaaldelijk tot de leening hun toevlucht te nemen en het is met innige spijt dat uwe Commissie van Financiën heeft kunnen vaststellen dat de vooruitzichten harer verslaggevers werden bewaarheid en dat door nieuwe uitgiften het totaal van onze Openbare Schuld die, einde 1930, 50,863,137,577 frank en, in 1931, 52,660,000,000 frank bedroeg, op 31 December 1932 was gestegen tot 55,852,000,000 frank, zegge een verhooging van 3,190,000,000 frank in één jaar, ondanks de delgingen die ieder jaar ongeveer 800 miljoen bedragen.

Het is pijnlijk te moeten vaststellen dat in één jaar het tekort van de inkomsten op de uitgaven hooger is dan het totaal van het tekort der Begrotingen van 1930 tot 1931, dat slechts 2,338,618,464 frank bedroeg. Bovendien staat het nagenoeg vast dat het tekort van de Begroting voor 1932 nog een leening van ten minste één milliard zal vereischen.

Wij zijn gelukkig nog ver verwijderd van de 58,800,000,000 fr. van 1926, en het gevaar is minder groot, daar de vlottende schuld, de 1,300,000,000 fr. verschuldigd aan de Nationale Bank niet medegerekend, nauwelijks één milliard overtreft terwijl zij in 1926 13,748,381,671 frank bedroeg.

Situation au 30 avril 1926.

Bons du Trésor 5 p. c. à cinq ans (1 ^{er} décembre 1926) . fr.	1,879,405,300
Bons du Trésor ordinaires	3,000,000
Bons du Trésor escomptés à :	
3 mois	51,550,000
6 mois et spéciaux	5,475,323,000
Avoirs des particuliers en comptes chèques-postaux	659,103,461

Montant de la dette à moins d'un an portée dans la situation. . . fr. 8,068,381,761

N. B. — Les avances de la Banque Nationale de Belgique pour le retrait des marcs sont portées dans la dette à moyen terme 5,200,000,000

Bons du Trésor à 1 1/2 p. c. à la Banque Nationale 480,000,000

Fr. 13,748,381,761

De plus, le manque de confiance poussait à exiger des remboursements massifs. Mais n'oublions jamais que l'émission des bons du Trésor doit se justifier en étant l'escompte de recettes prévues et certaines. Les émissions qu'a exigées la situation de notre Trésorerie ont été placées pour 2 milliards 017,000,000 francs à l'intérieur et 1,173,000,000 francs à l'extérieur (emprunt français à 5 1/2 p. c. de 800,000,000 francs français).

Votre Commission a désiré savoir s'il est exact que l'impôt sur certains

Toestand op 30 April 1926.

Schatkistbons 5 t. h. op vijf jaar (1 December 1926) . fr.	1,879,405,300
Gewone Schatkistbons	3,000,000
Schatkistbons gediskonteerd op :	
3 maand.	51,550,000
6 maand en bijzondere.	5,475,323,000
Bezit van particulieren in postcheekrekeningen.	659,103,461

Bedrag van de schuld op minder dan één jaar in den toestand gerekend fr. 8,068,381,761

N. B. — De voorschotten van de Nationale Bank van België voor de intrekking der marken zijn ingeschreven in de schuld op gemiddelden termijn voor. . . 5,200,000,000

Schatkistbons op 1 1/2 t. h. bij de Nationale Bank 480,000,000

Fr. 13,748,381,761

Bovendien zette het gemis van vertrouwen aan tot massieve terugtrekkingen. Wij mogen echter nooit vergeten dat de uitgifte van Schatkistbons moet gerechtvaardigd zijn als het disconteren van voorziene en zekere inkomsten.

De leeningen door den toestand van onze Schatkist vereischt werden geplaatst in het binnenland voor 2 miljard 17,000,000 frank en in het buitenland voor 1,173,000,000 frank (Fransche leening 5 t. h. van 800 miljoen Fransche franks.)

Uw Commissie heeft willen weten of het juist is dat de belasting op som-

emprunts à l'étranger est payé par l'État.

En effet, en vertu des dispositions contractuelles *l'impôt étranger* est payé par l'État pour les emprunts émis à l'étranger désignés ci-après :

I. — *Emissions faites en France :*

a) *Emprunt 6 1/2 p. c. de 400 millions de francs* (Contrat du 21 août 1923). Impôt sur la prime de remboursement de 3 p. c. et sur les coupons.

b) *Emprunt 5 1/2 p. c. de 800 millions de francs.* (Contrat du 7 juillet 1932.) Impôt sur la prime de remboursement de 4 1/2 p. c. et sur les coupons;

c) *Bons du Trésor belge, janvier 1933 à un an de 500,000,000 de francs.* (Contrat du 30 décembre 1932.) Impôt sur intérêts.

Actuellement le taux de l'impôt français est de 20 p. c.

II. — *Emissions faites en Suisse :*

a) *Emprunt 7 p. c. de stabilisation : tranche suisse 32,000,000 de francs.* (Contrat du 23 octobre 1926.) L'impôt de 2 p. c. sur coupons a été payé pour toute la durée de l'emprunt par le versement d'une somme forfaitaire de fr. 464,773-25.

b) *Actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de fer belges.* (Contrat 16 août 1926.) L'impôt sur les coupons est de 3 p. c.

Art. 35. — Votre Commission désirait voir justifier ce poste et cette dépense (Part de l'État dans l'excédent de dépenses des services d'autobus concédés aux Vicinaux).

mige in het buitenland uitgegeven leeningen door den Staat wordt betaald.

Inderdaad, krachtens contractueele bepalingen wordt de *buitenlandsche belasting* door den Staat betaald voor de hiernavolgende leeningen in het buitenland uitgegeven :

I. — *Leeningen in Frankrijk uitgegeven :*

a) *Leening 6 1/2 t. h. van 400,000,000 frank* (Overeenkomst van 21 Augustus 1923). Belasting op de terugbetalingspremie van 3 t. h. en op de koepens;

b) *Leening 5 1/2 t. h. van 800,000,000 frank* (Overeenkomst van 7 Juli 1932). Belasting op de terugbetalingspremie van 4 1/2 t. h. en op de koepens;

c) *Belgische Schatkistbons Januari 1933 op één jaar voor 500,000,000 Fransche franks* (Overeenkomst van 30 December 1932). Belasting op den interest.

Thans bedraagt de Fransche belasting 20 t. h.

II. — *Leeningen in Zwitserland :*

a) *Stabilisatieleening 7 t. h. : Zwitsersche schijf van 32 millioen Zwitsersche franks* (Overeenkomst van 23 October 1926). De belasting van 2 t. h. op de koepens werd betaald voor den ganschen duur van de leening door de storting van een vaste som van 464,773-25 Zwitsersche franks;

b) *Preferent-aandeelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen* (Overeenkomst van 16 Augustus 1926). De belasting op de koepens bedraagt 3 t. h.

Art. 35. — Uw Commissie wenscht dezen post en deze uitgave te zien rechtvaardigen (Aandeel van den Staat in het overschot van uitgaven der aan de Buurtspoorwegen geconcedeerde autobusdiensten).

L'article additionnel 38 des statuts de la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux, dont le texte a été approuvé par le Gouvernement conformément à la loi du 11 août 1924, stipule en son littéra d) :

« L'excédent éventuel de dépenses par lequel se solderait le compte annuel d'un service de transport automobile sur route, sera à charge des actionnaires de ce service et devra être remboursé à la Société Nationale au plus tard le 30 juin après l'expiration de l'exercice. »

En général l'État intervient pour des sommes variant de un tiers à la moitié du capital nécessaire pour la création des lignes d'autobus par la Société Nationale des chemins de fer vicinaux.

Ces souscriptions sont détaillées dans les rapports annuels publiés par le Conseil d'administration de la Société Nationale.

Ces documents établissent également les résultats annuels de l'exploitation. (En ce qui concerne l'année 1931, dernier exercice connu, voir notamment le tableau J. pp. 96 et 97.)

La perte totale à couvrir pour l'année 1931 par les actionnaires s'est élevée à. fr. 235,790 27

La part de l'État a atteint. 117,792 70

Mais certaines lignes ont donné un bénéfice qui s'est élevé à 247 mille 900 francs 64 centimes, dont fr. 139,643-57 distribués à titre de dividendes.

Part de l'État 66,854 66

Solde débiteur versé pour 1931 à la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux fr. 50,938 04
=====

Het aanvullend artikel 38 van de standregelen van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, waarvan de tekst door de Regeering werd goedgekeurd overeenkomstig de wet van 11 Augustus 1924, bepaalt in littera d) :

« Het gebeurlijk overschot van uitgaven, waarmede de jaarrekening van eenen dienst van vervoer per automobiel zou sluiten, is ten laste der aandeelhouders van dezen dienst en moet uiterlijk op 30 Juni na verloop van het dienstjaar aan de Nationale Maatschappij terughetaald worden. »

Over het algemeen komt de Staat tussenbeide voor bedragen schommelende van één derde tot de helft van het noodige kapitaal voor het inrichten van autobusdiensten door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.

Deze inschrijvingen worden omstandig vermeld in de jaarverslagen uitgegeven door den Beheerraad van de Nationale Maatschappij.

Deze bescheiden bepalen eveneens de jaarlijksche uitslagen van de exploitatie. (Wat betreft het jaar 1931, laatst gekend dienstjaar, raadplegen men onder meer tabel J blz. 96 en 97.)

Het voor het jaar 1931 totaal door de aandeelhouders te dekken verlies bedraagt fr 235,790 27

Het aandeel van den Staat bedraagt 117,792 70

Doch sommige lijnen lieten een winst na die 247,900-64 fl. bedroeg, waarvan fr. 139,643-57 aan dividend werd uitbetaald.

Aandeel van den Staat. 66,854 66

Debetsaldo voor 1931 aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen gestort . . . fr. 50,938 04
=====

Le montant correspondant pour 1930 a atteint fr. 77,076-58. Vu l'incertitude des conditions d'exploitation, il a été jugé prudent d'inscrire en 1933, comme en 1932, un crédit de 100,000 francs.

Art. 44. — Intérêts et amortissement des emprunts du « Palais des Beaux-Arts » : 2,683,300 francs.

Votre Commission a demandé quelques précisions sur la nécessité de ce nouvel emprunt et ses charges qu'elle trouve considérables.

L'excédent de dépenses à couvrir par l'emprunt s'élève à 15 millions de francs.

Cette somme est entièrement engagée quoique la garantie de l'État n'ait pas été intégralement accordée.

Pour faire face à cet excédent de dépenses, l'Association a dû recourir aux moyens suivants :

1^o En décembre 1929 et en avril 1930 elle a demandé et obtenu trois avances de trésorerie, s'élevant au total à sept millions de francs, consenties après accord entre les Départements des Finances et de l'Instruction publique. Il importait de mettre l'Association à même de régler plusieurs factures dont le paiement ne pouvait plus être différé sans placer les entrepreneurs dans un grave embarras.

2^o L'administrateur-délégué, M. Le Bœuf, a prêté à l'Association une somme de 1,300,000 francs pour assurer d'autres paiements impossibles à différer plus longtemps;

3^o L'Association a fait tous ses efforts pour retarder le paiement du solde dû aux entrepreneurs.

Il convient de faire remarquer que

Het voor 1930 overeenstemmend bedrag beliep fr. 77,076-58. Gelet op de onzekere exploitatievoorwaarden, achtte men het voorzichtig in 1933, evenals in 1932, een krediet van 100,000 frank te voorzien.

Art. 44. — Interesten en aflossing der leeningen van het « Paleis der Schoone Kunsten » : 2,683,300 frank.

Uw Commissie heeft enkele andere inlichtingen gevraagd omtrent de noodwendigheid van deze nieuwe leening en hare lasten, die uw Commissie aanzienlijk acht.

Het overschot van de uitgaven te dekken door de leening bedraagt 15 miljoen frank.

Dit bedrag is volledig betaalbaar gesteld ofschoon de waarborg van den Staat niet integraal werd verleend.

Om in dit overschot van uitgaven te voorzien, heeft de Vereeniging haar toevlucht moeten nemen tot de volgende middelen :

1^o In December 1929 en in April 1930, heeft zij drie thesaurievoorschotten aangevraagd en bekomen voor een globaal bedrag van 7 miljoen frank, en toegestaan na overleg tussen de departementen van Financiën en van Openbaar Onderwijs. De Vereeniging diende in staat gesteld verscheidene rekeningen te kwijten, waarvan de betaling niet meer kon uitgesteld worden zonder de aannemers in groote moeilijkheden te plaatsen.

2^o De afgevaardigde-beheerder, de heer Le Bœuf, heeft aan de vereeniging een bedrag van 1,300,000 frank voorgeschoten om te voorzien in andere betalingen die niet langer konden worden uitgesteld.

3^o De Vereeniging heeft al het mogelijke gedaan om de betaling van het aan de aannemers verschuldigde saldo te verdagen.

Er dient opgemerkt dat de vereeni-

l'Association a introduit en novembre 1929 la demande d'extension de garantie en question. L'examen de cette demande a nécessité un temps assez long, en sorte que la disposition étendant la garantie de l'État à un capital complémentaire effectif de 15 millions de francs a été incluse, pour la première fois, dans le projet de loi contenant le Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1932.

On se rappellera que cette disposition fut disjointe par la Chambre des Représentants, pour former un projet de loi distinct.

Ce projet fut adopté à l'unanimité par la Commission des finances de la Chambre, mais il ne put être voté avant que les Chambres se séparassent.

La dissolution des Chambres ayant rendu caduc ce projet de loi et la question étant urgente, il a été jugé nécessaire d'en inclure le texte dans le projet de loi contenant le Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1933.

La charge supplémentaire annuelle qui résultera de l'extension de garantie demandée peut, sur le base d'un taux d'intérêt de 6 p. c., être évaluée à 900,000 francs au maximum.

EMPRUNT.

Une loi en date du 3 août 1922 a chargé l'Association sans but lucratif dénommée *Palais des Beaux-Arts de Bruxelles* de la construction et de l'aménagement d'un Palais des Beaux-Arts, moyennant l'émission, par cette Association, d'un emprunt d'un montant effectif de 15,000,000 de francs, garanti par l'État.

ging in November 1929 het verzoek tot uitbreiding van bedoelden waarborg heeft ingediend. Het onderzoek dezer aanvraag heeft veel tijd geveerd, zoodat de bepaling waarbij de waarborg van den Staat werd uitgebreid tot een bijkomend werkelijk kapitaal van 15 millioen frank, voor de eerste maal werd opgenomen in het wetsontwerp houdende de Begrooting van 's Lands Middelen voor het dienstjaar 1932.

Men zal zich herinneren dat deze bepaling door de Kamer der Volksvertegenwoordigers uit de begrooting werd gelicht om er een afzonderlijk wetsontwerp van te maken.

Dit wetsontwerp werd door de Kamercommissie van Financiën eenstemmig goedgekeurd, maar het kon niet worden goedgekeurd vóór het reces van de Kamers.

Daar het wetsontwerp door de ontbinding der Kamers verviel, en vermits de zaak spoed eischte, werd het noodig geoordeeld den tekst ervan in te lasschen in het wetsontwerp houdende de Begrooting van 's Lands Middelen voor het dienstjaar 1933.

De bijkomende jaarlijksche last, die zal voortvloeien uit de gevraagde uitbreiding van waarborg, kan, op grondslag van een interestvoet van 6 t. h., geraamd worden op ten hoogste 900,000 frank.

LEENING.

Een wet van 3 Augustus 1922 belast de Vereeniging zonder winstbejag « Paleis der Schoone Kunsten, te Brussel » met het bouwen en inrichten van een Paleis voor Schoone Kunsten, mits het uitgeven door deze Vereeniging van een leening van een werkelijk bedrag van 15,000,000 frank, gewaarborgd door den Staat.

En vertu de la loi précitée, l'Etat alloue annuellement à l'Association, pendant la durée de l'emprunt, un subside destiné à combler l'insuffisance des ressources pouvant être affectées par elle au paiement de l'annuité.

De là, l'inscription au Budget de la Dette publique d'un crédit en vue de satisfaire à cet engagement.

Par suite de la dévalorisation du franc et du renchérissement continu du coût des matériaux et de l'élévation des salaires qui en ont été la conséquence, l'Association a dû porter successivement le montant de l'emprunt à 23,830,000 francs en 1926, à 28,830,000 francs en 1929.

La garantie de l'Etat a été étendue à ces capitaux complémentaires en exécution des lois des 9 août 1926 et 29 avril 1929.

Aujourd'hui que le Palais des Beaux-Arts est terminé et mis en exploitation normale, il est permis d'arrêter le coût de l'entreprise à la somme de 42.000,000 de francs, soit un manquant, à couvrir par l'emprunt, de 15,000,000 de francs.

La disposition concernant l'emprunt du Palais des Beaux-Arts ayant été introduite dans le projet de Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1933, il a paru rationnel de prévoir en même temps au Budget de la Dette publique la charge qui en résultera pour le Trésor.

Le fait d'inscrire au Budget le crédit adéquat n'implique pas son utilisation en cas de rejet de la disposition en question.

La Commission fait remarquer qu'en suite des circonstances et du dépôt tardif des Voies et Moyens, il est assez extraordinaire de voter la dépense nécessaire au service de l'intérêt d'une dette non encore admise par le Parlement.

Krachtens voornoemde wet, kent de Staat jaarlijks aan de Vereeniging tijdens den duur van de leening, een toelage toe tot dekking van het tekort der inkomsten die door haar aan de betaling van de annuïteit kunnen besteed worden.

Derhalve wordt in de Begrooting van de Openbare Schuld een krediet ingeschreven tot het naleven van deze verplichting.

Wegens de waardevermindering van den frank en de voortdurende prijsverhooging van de materialen en de stijging der loonen die er het gevolg van waren, moest de Vereeniging het bedrag van haar leening in 1926 op 23,830,000 frank en op 28,830,000 fr. brengen in 1929.

De waarborg van den Staat werd uitgebreid tot deze aanvullende kapitalen bij wet van 9 Augustus 1926 en van 29 April 1929.

Nu het Paleis der Schoone Kunsten voltrokken en in normale exploitatie is genomen, kunnen de kosten van de onderneming worden bepaald op 42 millioen frank, hetzij een tekort te dekken door de leening van 15 millioen frank.

Daar de bepaling betreffende de leening van het Paleis der Schoone Kunsten in het ontwerp van begrooting van 's Lands Middelen voor het dienstjaar 1933 werd ingeschreven, leek het redelijk tevens bij de Begrooting der Openbare Schuld den last te voorzien die er voor de Schatkist zal uit voortvloeien.

De inschrijving op de Begrooting van het noodige krediet sluit de aanwending ervan niet in, indien bedoelde bepaling wordt verworpen.

In verband met de omstandigheden en het laattijdig indienen van de Begrooting van 's Lands Middelen, laat de Commissie opmerken dat het nogal ongewoon is de uitgave nodig voor den dienst der interesten van een schuld die nog niet door het Parlement is goedgekeurd, te bekrachtigen.

Votre Commission espère qu'à l'avenir le Gouvernement ne proposera plus au Parlement de donner la garantie nationale autrement que pour des sommes précises et limitées.

E) Article 45 du Budget de la Dette publique : Frais relatifs au service des diverses dettes et annuités, ainsi que des emprunts émis par la Société nationale des Chemins de fer belges, par la Société nationale des Chemins de fer vicinaux, par la Société nationale de Crédit à l'industrie, et par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre. (Paiement des intérêts, amortissement; contrôle, confection, émission et anéantissement de titres. etc.), 25,000,000 francs.

Votre Commission désirait avoir des détails et des explications sur ce poste.

Les frais relatifs au service des diverses dettes peuvent se subdiviser en deux grandes catégories :

- 1^o Dettes extérieures;
- 2^o Dettes intérieures.

I. — DETTES EXTÉRIEURES.

Emprunt 6 1/2 p. c. de fr. fr. 400,000,000 :

Impôt : 20 p. c. sur intérêts de fr. fr. 21,257,697-50	. fr. fr.	4,251,539 50
Comm. : 1/2 p. c. sur intérêts de fr. fr. 21,257,697-50.	. . .	106,288 50
Impôt : 20 p. c. sur prime de remboursement de 15 fr. fr. par titre, soit 3 fr. fr. par titre sur 42,559 titres à amortir	.	127,677 »
	Fr. fr.	4,485,505 »

Emprunt 5 1/2 p. c. de fr. fr. 800,000,000 :

Impôt : 20 p. c. sur intérêts de fr. fr. 44,000,000	. . fr. fr.	8,800,000 »
Comm. : 1/2 p. c. sur intérêts de fr. fr. 44,000,000	. . .	220,000 »
Impôt : 20 p. c. sur prime de remboursement de 5 p. c. sur un capital nominal de fr. fr. 15,640.000 = 15,640,000 × 4 1/2 p. c. × 20 p. c. =		140,760 »
	Fr. fr.	9,160,760 »

Ensemble, fr. fr. 13,646,265 »

Frais d'envoi et de mise en paiement des coupons . . . 3,735 »

Total (chiffres ronds) . . . fr. fr. 13,650,000 »

A 141 = . fr. 19,246,500 »

Uw Commissie hoopt dat de Regeering in de toekomst aan het Parlement alleen de nationale waarborg zal vragen voor duidelijk aangegeven en bepaalde sommen.

E. — Artikel 45 der Begrooting van 's Lands Schuld: Kosten rakende den dienst der verschillende schulden en annuïteiten, alsmede die betrekkelijk de leeningen uitgeven door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, door de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, en door het Verbond der Coöperatieve Vereenigingen voor Oorlogsschade. (Betaling der kroozen, aflossing; controle, vervaardiging, uitgifte en vernietiging van titels, enz.), 25,000,000 frank.

Uw Commissie verzocht om nadere inlichtingen betreffende dezen post.

De lasten van den dienst der onderscheidene leeningen kunnen worden onderverdeeld in twee groote categorieën:

- 1º Buitenlandsche schulden;
- 2º Binnenlandsche schulden.

I. — BUITENLANDSCHE SCHULDEN.

Leening 6 1/2 t. h. van Fr. fr. 400,000,000 :

Belasting : 20 t. h. op interesten van Fr. fr. 21,257,697-50 fr. fr.	4,251,539 50
Commissieloon: 1/2 t.h. op interesten van Fr. fr. 21,257,697-50	106,288 50
Belasting : 20 t.h. op aflossingspremie van 15 Fr. fr. per titel.	
zegge 3 Fr. fr. per titel op 42,559 af te lossen titels . . .	127,677 »
Fr. fr.	4,485,505 »

Leening 5 1/2 t. h. van 800,000,000 Fransche frank :

Belasting : 20 t. h. op interesten van Fr. fr. 44,000,000. Fr. fr.	8,800,000 »
Commissieloon : 1/2 t.h. op interesten van Fr. fr. 44,000,000	220,000 »
Belasting : 20 t. h. op aflossingspremie van 5 t. h. op een nominaal kapitaal van Fr. fr. 15,640,000 = 15,640,000 × 4 1/2 t. h. × 20 t. h. =	140,760 »
Fr. fr.	9,160,760 »

Te zamen, Fr. fr. 13,646,265 »

Kosten van verzending en de betaalbaarstelling van de
koepons 3,735 »

Totaal in ronde cijfers . . . Fr. fr. 13,650,000 »

Tegen 141 = . . Fr. fr. 19,246,500 »

Paie ment à Paris des intérêts des dettes 2 1/2 p. c. et 3 p. c. :

Les coupons des dettes 2 1/2 p. c. et 3 p. c. sont payés chez MM. de Rothschild frères, aux porteurs français et étrangers, en francs français.

Ces paiements sont évalués à fr. fr. 6,150,000; la différence de change est imputée sur l'article 45 (6,150,000 × 0,41) fr. 2,511,500 »

Commission de 1/2 p. c. sur ces paiements :
fr. fr. 30,750 à 1,41 = 43,357 50

Frais des emprunts émis aux Etats-Unis :

Commission de 1/4 p. c. sur intérêts des emprunts suivants :

Emprunt 6 1/2 p. c. \$ 30,000,000, int. \$ 1,686,750

Emprunt 6 p. c. \$ 50,000,000, int. \$ 2,149,200

Emprunt 7 p. c. \$ 50,000,000, int. \$ 3,145,800

Emprunt 7 p. c. de stabilisation, int. \$ 3,308,200

Commission de 1/4 p. c. sur . . \$ 10,289,950 = \$ 25,725

Frais de classement et d'envoi des coupons. . ± \$ 2,275

Total \$ 28,000

A 36 le \$ = fr. 1,008,000 »

Det te 3 p. c. quatrième série.

Commission 1/4 p. c. sur intérêts de £ 100,000 . . £ 250

Emprunt de Stabilisation :

Commission 1/4 p. c. sur intérêts de £ 562,100 . £ 1,405

Frais divers : envoi de coupons, etc. . . . ± £ 45

Ensemble. . £ 1,700

à 130 la £ = fr. . 221,000 »

Emprunt de stabilisation (tranche suisse) :

1/4 p. c. sur intérêts (fr. ss. 2,116,380) = fr. ss. 5,300 à 7 = 37,100 »

Emprunt de Stabilisation (tranche suédoise) :

1/4 p. c. sur intérêts (Kr. 595,770) = Kr. 1,490 à 6,75 = fr. 10,057 50

Betaling te Parijs van de interesten der schulden 2 1/2 t. h. en 3 t. h. :

De koepons der schulden 2 1/2 t. h. en 3 t. h. worden betaald bij de heeren gebroeders de Rothschild, aan de Fransche en vreemde houders in Fransche franks.

Deze betalingen worden geraamd op Fr. fr. 6,150,000; het valutaverschil wordt aangerekend op artikel 45 ($6,150,000 \times 0,41$) = fr.

2,521,500 »

Commissieloon van 1/2 t. h. op deze betalingen : Fr. fr. 30,750 tegen 1,41 = . . . fr.

43,357 50

Last der leeningen uitgegeven in de Vereenigde Staten :

Commissieloon van 1/4 t. h. op den interest der volgende leeningen :

Leening 6 1/2 t. h. \$ 30,000,000, int, \$ 1,686,750
leeningen :

Leening 6 t. h. \$ 50,000,000, int. \$ 2,149,200

Leening 7 t. h. \$ 50,000,000, int, \$ 3,145,800

Stabilisatieleening 7 t. h. int. . . \$ 3,308,200

Commissieloon van 1/4 t. h. op . \$ 10,289,950 = \$ 25,725

Kosten voor klasseering en het zenden der koepons ± \$ 2,275

Totaal, \$ 28,000

tegen 36 frank per \$ = fr. 1,008,000 »

Schuld 3 t. h., 4^e reeks.

Commissieloon 1/4 t. h. op den interest van £ 100,000 . £ 250

Stabilisatieleening.

Commissieloon 1/4 t. h. op den interest van £ 562,100 . £ 1,405

Allerlei kosten : zenden van koepons, enz. . . ± £ 45

Samen, £ 1,700

tegen 130 frank per £ = fr. 221,000 »

Stabilisatieleening (Zwitsersche schijf).

1/4 t.h. op den interest (Zw. fr. 2,116,380) = Zw. fr. 5,300
tegen 7 frank fr. . . .

37,100 »

Stabilisatieleening (Zweedsche schijf).

1/4 t. h. op den interest (Kr. 595,770) = Fr. 1,490 aan 6-75 fr.

10,057 50

<i>Emprunt 4 1/2 p. c. de florins 45,000,000 :</i>		
Commission 1/4 p. c. s/int. de fl. 2,025,000 = fl.	5,062 50	
Perte de change du chef de l'option pour les porteurs d'encaisser en francs suisses. . ± fl.	4,937 50	
Ensemble. . fl.	10,000 »	
	à 14-50 =	145,000 »

*Tranches suisses et hollandaises des actions privilégiées
de la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

Les frais pour les paiements effectués en Suisse comprennent:

L'impôt de 3 p. c. sur coupons et commission de 1/2 p. c.	
Les frais pour les paiements effectués en Hollande ne comprennent que la commission de 1/2 p. c.	
La prévision des frais de ces émissions pour l'exercice 1933 est de	fr. 800,000 »

II. — DETTES INTÉRIEURES.

Les frais des dettes intérieures comprennent notamment :

Coût du papier filigrané nécessaire pour la confection des titres; frais d'impression et de contrôle des titres; imprimés nécessaires aux opérations d'émission et d'échange des titres provisoire; frais de transport de titres et coupons et autres menus frais.	
Ces frais sont évalués en chiffres ronds à.	fr. 900,000 »
Total. . fr.	24,910,165 »

Le crédit postulé a été porté à 25 millions de francs pour laisser un peu d'élasticité.

Leening 4 1/2 t.h. van 45,000,000 gulden.

Commissieloon 1/4 t.h. op int. van fl. 2,025,000 . fl. 5,062 50

Verlies op den wisselkoers wegens de optie voor
de houders in Zwitsersche frank te inkas-

seeren ± fl. 4,937 50

Totaal, fl. 10,000 »
tegen fr. 14.50 per fl.=fr. 145,000 »

*Zwitsersche en Nederlandsche schijven van de prefe-
rent aandeeleu der Nationale Maatschappij der Bel-
gische Spoorwegen.*

De kosten voor de betalingen verricht in Zwitserland
omvatten :

Belasting 3 t. h. op koepons en commissieloon van 1/2 t. h.

De kosten voor de betalingen in Nederland verricht om-
vatten alleen het commissieloon van 1/2 t. h.

De vooruitzichten voor de kosten van deze uitgiften voor
het dienstjaar 1933 bedragen fr. 800,000 »

II. -- BINNENLANDSCHE SCHULDEN.

De kosten voor de binnenlandsche schulden omvatten
namelijk :

Kosten voor het papier met watermerk voor het vervaar-
digen der titels; kosten van drukken en controle der titels;
drukwerken noodig voor de uitgave-verrichtingen en het uit-
wisselen der voorloopige titels; kosten van vervoer der titels
en andere kleine kosten.

Deze kosten worden in ronde cijfers geraamd op. . . fr. 900,000 »

Totaal, fr. 24,910,165 »

Het gevraagde krediet werd op 25 millioen gebracht om wat speelruimte
te laten.

Relativement à l'Annexe au projet de Budget de la Dette publique pour 1933 :

H. — Page 66. -- 800 millions A. N. I. C.

Votre Commission a désiré savoir quelle est l'origine de ces titres et leur nature actuelle?

On peut trouver des explications très détaillées dans les documents législatifs ci-après :

a) Exposé des motifs du projet de loi concernant les emprunts à l'étranger. (*Document Chambre* n° 64, séance du 18 décembre 1924);

b) Rapport complémentaire du dit projet de loi. (*Document Chambre* n° 137, séance du 4 février 1925. Voir pages 10 et suivantes.)

De l'examen et de l'étude des documents, il résulte qu'en conformité de la loi du 6 mars 1925, l'Etat a acheté un capital nominal d'obligations A.N.I.C. de 893,958,000 francs, ramené actuellement, par le jeu normal de l'amortissement, à 795,632,000 francs au 10 mars 1933. Ce capital, qui représente une partie du portefeuille titres du Trésor a toujours été compris dans le montant de notre Dette publique.

Un membre aurait désiré savoir quel est l'avis du Gouvernement relativement à la question soulevée par l'honorable M. de Dorlodot de la conversion de nos dettes par des emprunts émis et remboursables en valeur-or, à intérêts très modérés payables valeur-or.

Le Gouvernement n'a pris aucune décision au sujet de cette question et n'en a pas délibéré.

Nombreux pourtant sont ceux que les discours, les arguments et la conviction de l'honorable membre ont ébranlés et il est indiscutable que, dans la période de manque de confiance que nous traversons, où beaucoup se demandent où ils pourront placer des capitaux avec la certitude de retrouver

Betreffende de Bijlage van het Ontwerp van Begroting der Openbare Schuld voor 1933 :

H. — Bladzijde 66 : 800 miljoen A. N. I. C.

Uwe Commissie wenschte te weten wat de oorsprong en de huidige aard van deze titels is.

Daarover kan men zeer omstandige gegevens vinden in de volgende Parlementaire Stukken :

A. — Memorie van Toelichting van het wetsontwerp betreffende de buitenslandsche leeningen. (*Gedr. Stuk, Kamer* n° 64, Vergadering van 18 December 1924);

B. — Aanvullend verslag over bedoeld wetsontwerp. (*Gedr. Stuk, Kamer* n° 137, Vergadering van 4 Februari 1925. Zie blz. 10 en volgende).

Uit het onderzoek van deze stukken blijkt dat overeenkomstig de wet van 6 Maart 1925 de Staat voor een nominaal kapitaal van 893,958,000 frank A. N. I. C. obligaties heeft aangekocht, kapitaal dat thans door normale aflossing op 10 Maart 1933 tot 795,632,000 frank is geslonken. Dit kapitaal vertegenwoordigt een deel van de portefeuille van de Schatkist en werd steeds begrepen in het bedrag onzer Staatsschuld.

Een lid wenschte de meening te kennen van de Regeering over het vraagstuk door baron de Dorlodot aangeraakt betreffende de conversie onzer schulden in met goud terugbetaalbare leeningen, tegen zeer matigen met goud betaalden interest.

Dienaangaande heeft de Regeering geen enkele beslissing genomen en niet beraadslaagd.

Talrijk zijn evenwel diegenen die getroffen werden door de rede en de argumenten van het geachte lid en het staat vast dat, in het tijdperk van wantrouwen dat wij doormaken en waarin velen zich afvragen waar zij kapitalen kunnen beleggen met de zekerheid den betaalden prijs geheel

intégralement le prix payé, des fonds d'Etat garantis en somme par le crédit de la Nation toute entière, même à petits intérêts, trouveraient de nombreux amateurs en diminuant sensiblement les charges du Budget qui nous occupe. Je l'ai dit plus haut : notre franc est le mieux garanti du monde et ceux qui doutent de sa solidité ont tort; nos fonds d'Etat sont des placements de tout repos, mais il ne faut pas se payer de mots et prendre l'humanité comme elle est; or, il est indéniable qu'instruits par le passé, les épargnants se méfient et se précipiteraient peut-être sur des fonds d'Etat tels que les préconise l'honorable membre.

MADAME, MESSIEURS,

Le Gouvernement demande au pays un nouvel effort pour le rétablissement de notre situation financière, effort indispensable que la Nation, pourtant saturée d'impôts, admettra; effort bien plus pénible en ce temps de crise et de pauvreté qu'en 1926, période de prospérité et de richesse; effort de salut public auquel elle se résignera, mais à la condition formelle que l'ère des gaspillages et des abus soit cloturée.

Equilibrer le budget à coups de lourds impôts est chose aisée, s'ils rentrent selon les prévisions; mais des charges fiscales trop élevées, et c'est le cas, perpétuent la crise et empêchent le retour à la prospérité industrielle, agricole et commerciale. Réaliser la chose par des économies et des réformes indispensables pourtant est plus malaisé et demande une énergie et une ténacité que le pays réclame du Gouvernement qu'il attend à ses actes et auquel il fait confiance.

terug te vinden, Staatsfondsen, feitelijk gewaarborgd door het krediet van de gansche natie, zelfs met geringen interest, talrijke koopers zouden vinden en aanzienlijk de lasten van de thans onderzochte Begrooting zouden verlichten. Ik zegde het hooger reeds : onze frank is de best gewaarborgde munt ter wereld en zij die twifelen aan zijn vastheid hebben ongelijk. Onze Staatsfondsen zijn een zekere belegging doch men moet zich geen illusies maken en het menschdom nemen zooals het is. Het staat evenwel vast dat, door de ervaring geleerd, de spaarders wantrouwig zijn geworden en zich allicht op de Staatsfondsen zouden werpen zooals het geachte lid hen mocht zien ontstaan.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Regeering vraagt aan het Land een nieuwe inspanning voor het herstel van onzen financieelen toestand. Het Land, ofschoon overstelpt met belastingen, zal deze inspanning doen, ofschoon zulks heel wat lastiger valt in dezen tijd van crisis en armoede dan in 1926, tijdperk van voorspoed en rijkdom. Het gaat hier om 's Lands welzijn; daarom zal de natie in dit nieuwe offer toestemmen doch onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat het tijdperk der verspillingen en der misbruiken worde gesloten.

Het is gemakkelijk de begrooting in evenwicht te brengen door middel van zware belastingen, indien zij opbrengen volgens de vooruitzichten; maar al te hooge fiscale lasten, zooals nu het geval is, bestendigen de crisis en beletten den terugkeer tot den voorspoed van nijverheid, landbouw en handel. Het is echter moeilijker deze zaak te verwezenlijken door bezuinigingen en onontbeerlijke hervormingen en zulks vergt krachtdadigheid en hardnekkigheid die het Land vordert van de Regeering, waarvan daden worden verwacht en in dewelke het Land vertrouwen stelt.

MADAME, MESSIEURS,

Le présent rapport a été approuvé par 9 voix contre 6, et votre Commission a l'honneur de vous proposer l'adoption du Budget de la Dette publique tel qu'il est soumis à votre approbation par l'honorable Ministre des Finances.

Le Président-Rapporteur,
Baron DE MÉVIUS.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Dit verslag werd goedgekeurd met 9 tegen 6 stemmen en uw Commissie heeft de eer U de goedkeuring voor te stellen van de Begrooting der Openbare Schuld zooals zij aan uw bekrachtiging werd onderworpen door den geachten Minister van Financiën.

De Voorzitter-Verslaggever,
Baron DE MÉVIUS.